

<b>ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/Minifom/2010 RYO KUWA 09/06/2010 RIGENA IVANWA RY'UBUTAKA BURIHO ISHYAMBA RYA KANEMBWE MU BUTAKA BW'AMASHYAMBA YA LETA</b>	<b>MINISTERIAL N°002/Minifom/2010 OF 09/06/2010 DETERMINING KANEMBWE FOREST AS A DECLASSIFIED FOREST</b>	<b>ORDER ARRETE MINISTERIEL N° 002/Minifom/2010 DU 09/06/2010 DETERMINANT LA FORET DE KANEMBWE COMME FORET DECLASSEE</b>
---	--	--

**Minisitiri w'Amashyamba na Mine,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 30, iya 31, iya 32, iya 49, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 04/2005 ryo kuwa 08/04/2005 rigena uburyo bwo kurengera, kubungabunga no guteza imbere ibidukikije mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 38, iya 40, iya 50, iya 52, iya 53, iya 61, iya 64, iya 82 iya 94 n'iya 96;

Ashingiye ku Itegeko n° 47/1988 ryo kuwa 05/12/1988 rigenga amashyamba mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 74, 75, na 77;

Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 05/03/2010 imaze kubisuzuma no ku byemeza;

**The Minister of Forestry and Mines,**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 30, 31, 32, 49, 120, 121 and 201;

Pursuant to Organic Law n° 04/2005 of 08/04/2005 determining the modalities of protection, conservation and promotion of environment in Rwanda, especially in Articles 38, 40, 50, 52, 53, 61, 64, 82, 94, and 96;

Pursuant to Law n° 47/1988 of 05/12/1988 determining the Organisation of Forests in Rwanda, especially in Articles 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 74, 75 and 77;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/03/2010;

**Le Ministre des Forêts et des Mines,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 30, 31, 32, 49, 120, 121 and 201;

Vu la Loi Organique n° 04/2005 du 08/04/2005 portant modalités de protéger, sauvegarder et promouvoir l'environnement au Rwanda, spécialement en ses articles 38, 40, 50, 52, 53, 61, 64, 82, 94 et 96 ;

Vu la Loi n° 47/1988 du 05/12/1988 portant organisation du régime forestier au Rwanda, spécialement en ses articles 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 74, 75 et 77 ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 05/03/2010;

**YEMEJE :**

**Ingingo ya mbere:** Ivanwa ry'ubutaka bwa Kanembwe mu butaka bw'amashyamba ya Leta

Ishyamba rya Kanembwe riri mu Ntara y'Iburengerazuba, Akarere ka Rubavu, Umurenge wa Rubavu rifite ubuso bungana na hegitari magana abiri na cumi n'imwe (211) na ari mirongo irindwi na zirindwi (77) na sentiyari mirongo inani n'esheshatu (86) rivanywe mu butaka bw'amashyamba ya Leta.

**Ingingo ya 2:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Ingingo ya 3:** Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 09/06/2010

**HEREBY ORDERS:**

**Article One:** Declassification of Kanembwe Forest

Kanembwe Forest of two hundred eleven (211) hectares, seventy seven (77) acres and eighty six (86) centiares situated in the Western Province, Rubavu District, Rubavu Sector is hereby withdrawn from classified forests.

**Article 2:** Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3:** Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 09/06/2010

**ARRETE :**

**Article premier :** Déclassification de la forêt de Kanembwe

La forêt de Kanembwe de deux cent onze (211) hectares, soixante dix sept (77) ares et quatre vingt six (86) centiares située dans la Province de l'Ouest, District de Rubavu, Secteur de Rubavu est désaffectée du domaine des forêts classées.

**Article 2 :** Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 3 :** Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 09/06/2010

*Official Gazette n° 26 of 28/06/2010*

(sé)

**BAZIVAMO Christophe**  
Minisitiri w'Amashyamba na Mine

(sé)

**BAZIVAMO Christophe**  
Minister of Forestry and Mines

(sé)

**BAZIVAMO Christophe**  
Ministre des Forêts et des Mines

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux